

ОСОБЕННОСТИ АНАЛИЗА
В КУРСЕ АНАЛИТИЧЕСКОГО ЧТЕНИЯ
НА ФАКУЛЬТЕТАХ ЯЗЫКОВОГО ПРОФИЛЯ

ASPECTS OF METAPHOR ANALYSIS IN THE COURSE OF ANALYTICAL READING
AT LINGUISTIC FACULTIES

В статье анализируются способы анализа метафоры в курсе аналитического чтения на филологических факультетах с опорой на ключевые потребности студентов и особенности предмета изучения. Описывается специфика интериоризации художественного образа, пути литературоведческого анализа и выводы об особенностях интерпретации метафоры с привлечением традиционных и нетрадиционных подходов.

Ключевые слова: метафора, аналитическое чтение, художественное произведение, текст, литературоведение, анализ.

The article deals with the ways of metaphor analysis in the course of analytical reading at philological faculties with reference to the key students' needs as well as and the features of the subject of study. The specifics of the interiorization of the artistic image and types of literary analysis are described. The conclusions concentrate on specific features of metaphor interpretation with the involvement of traditional and non-traditional approaches.

Keywords: metaphor, analytical reading, work of fiction, text, literary studies, analysis.

БГУ, Минск, Беларусь.

Грамотная и успешная организация педагогического процесса немислима без осознания его закономерностей – как общепедагогических, так и частных, обусловленных спецификой учебной дисциплины, предмета изучения, субъектов педагогического процесса. В связи с этим необходимо проанализировать специфику субъектов педагогического процесса (в данном случае, студентов), специфику дисциплины «Аналитическое чтение», а также особенности предмета изучения (метафоры) и его объекта – англоязычных поэтических текстов.

Студенты III–IV курсов, изучающие иностранный язык как специальность, являются субъектами педагогического процесса наряду с преподавателями, причем особенностью данной группы студентов является их максимальная активность в приобретении знаний и умений в силу осознания их необходимости для профессиональной самореализации. Преподаватели же заинтересованы в создании таких условий, которые бы обеспечили реализацию творческого потенциала учащихся, их общих и специальных способностей.

Развитие творческого потенциала студента и его познавательных сил возможно «только при условии демократичности методов обучения, раскрепощения студентов, разрушения искусственных барьеров между преподавателями и студентами» [1, с. 188]. В этом свете единственно приемлемой является модель активного взаимодействия («Союз») студентов и преподавателей как способ организации учебно-воспитательного процесса. Суть модели в следующем: преподаватель постоянно находится в диалоге с обучаемыми, держит их в мажорном настроении, поощряет инициативу, легко схватывает изменения в психологическом климате группы и гибко реагирует на них. «Преобладает стиль дружеского взаимодействия с сохранением ролевой дистанции. Вследствие этого возникающие учебные, организационные и этические проблемы творчески решаются совместными усилиями» [1, с. 191–192].

Для успешного осуществления педагогического процесса необходимо создание условий для реализации познавательных, художественно-эстетических потребностей студентов, а также потребности в общении, социальном одобрении, направленности на формирование компетенций и, не в последнюю очередь, получение диплома о высшем образовании.

Специфика дисциплины «Аналитическое чтение» затрагивает вопросы методики преподавания литературы (в том числе зарубежной), а так же иностранного языка. Важнейшим средством литературного и профессионального развития студентов-филологов является чтение и анализ художественных произведений. При этом отмечается специфичность, двусторонняя направленность литературного развития: с одной стороны, студенты воспринимают информацию как материал для будущей самостоятельной педагогической деятельности, с другой – как непосредственно художественное произведение, как текст для личностной оценки и переживания. Необходимо упомянуть и значение изучения иноязычной литературы как средство повышения языковой и межкультурной компетенции студентов.

Процесс анализа художественных произведений можно сравнить с непосредственно процессом создания художественного произведения, только своего рода в обратной перспективе, и успеха здесь можно добиться лишь в том случае, если при организации чтения и анализа преподаватель будет иметь в виду законы не только научного, но и художественного мышления.

В свете интересующего нас вопроса важным является определение понятий чтения и анализа. Чтение заключается в интериоризации литературного текста, переносе образов и ситуаций, описываемых автором произведения, в сферу личностных переживаний читателя. Анализ же, в свою очередь, концентрируется на логическом сопоставлении, с одной стороны, этих образов и событий, с другой – субъективных восприятий.

Для более полной характеристики процессов, происходящих в процессе названной интериоризации образов, следует назвать такие показатели, как степень осмысления и конкретизации авторских образов в сознании читателя, способность читателя к эмоциональному восприятию произведения и его эстетической оценке с опорой на опыт.

Для оптимальных результатов литературного анализа и реализации описанных выше потребностей студентов наиболее рациональным видится имплементация личностного процесса восприятия художественного произведения в коллективный учебный процесс. В данном случае имеется в виду разбор произведений в малой группе, обсуждение в рамках занятия, так как именно сочетание индивидуального и группового анализа создает условия как для формирования профессионально-литературоведческих компетенций студентов, так и для максимально глубокого постижения художественного замысла автора.

Как известно, в основе аналитического чтения в целом, и разбора каждого текста в частности, лежит литературоведческая концепция [2, с. 101]. Именно формирование концепции, методологии анализа текста является отправным пунктом самостоятельного поиска и создания новых знаний и способов познания реальности.

Чтобы теория литературы стала для учащихся живой и действенной, надо уметь их применять ее как инструмент познания, позволяющий больше увидеть, понять, почувствовать в мире художественной литературы, глубже разобраться в явлениях искусства и жизни.

Все понятия в совокупности должны образовать в сознании студентов целостную «концепцию, объясняющую законы словесного искусства, его место и значение в человеческой жизни» [1, с. 248]. Эта концепция станет органической частью студента, основой его литературных вкусов и мнений, направит его читательскую, художественную и педагогическую активность.

Традиционно существует два подхода к анализу и интерпретации литературы: с точки зрения автора и с точки зрения читающего. Первый подход связан с изучением факторов, повлиявших на автора при создании произведения, – исторических, политических, психологических и т.д. Второй подход сосредотачивает внимание на самом тексте и его воздействии на читающего. Он подразумевает анализ определенных элементов текста, вызывающих те или иные эмоциональные и эстетические реакции. Знание основных аспектов такого анализа помогает лучшему пониманию текста, в то же время расширяя диапазон филологической компетенции студентов.

В методической практике существуют следующие пути анализа литературных произведений: «вслед за автором», «по образам» и проблемно-тематический. Далее в работе будет обоснован еще один подход – семиотический, которому в современной науке уделяется все больший вес. Выделяют также виды анализа текста: детальный (текстуальный), выборочно-направленный и обзорный.

Среди приемов постижения авторской позиции называются такие, как комментарий, сопоставление различных элементов художественного текста, наблюдение над стилем писателя, сопоставление произведения с его реальной основой, сопоставление разных редакций текста, сопоставление данного произведения с другими произведениями писателя, сравнение произведений разных писателей и др. Есть и приемы активизации сотворчества читателя: выразительное чтение, рассказывание, устное словесное рисование и др. Приемы анализа художественного текста должны избираться так, чтобы уравновешивать читательское восприятие. Если оно суммарно, понятийно, отвлеченно, мы включаем в анализ приемы, развивающие читательское сотворчество. «Если восприятие эмоционально, конкретно, субъективно, мы в большей степени опираемся на приемы анализа, проясняющие авторскую мысль, общую концепцию произведения» [2, с. 177].

Традиционно для изучения метафоры в художественном тексте наиболее оптимален текстуальный проблемно-тематический анализ с использованием различного рода сопоставлений. Тем не менее, очень эффективными являются нетрадиционные, опосредованные способы работы с текстом,

направленные на задействование дополнительных изобразительных средств в обсуждении произведения и выражении его личностной оценки. Среди таких способов можно назвать рисование, создание коллективных панно и витражей, иллюстрирование, подготовка сценариев и видеороликов, танцев, пластических фигур и т.п.

Для того чтобы осознанно и полноценно воспринимать поэзию, нужно обладать теоретико-литературными знаниями в сферах образности поэтической речи, поэтического синтаксиса и стихосложения. Метафора изучается как троп, наиболее часто встречающийся в поэтических произведениях, и относится к сфере образности. Очевидно, что рассмотрение метафоры обособленно от теории литературы, от анализа культурно-языкового контекста, от контекста поэтического немислимо.

Важно, чтобы преподаватель всегда думал о студентах, об их заинтересованности в том или ином методе, приеме, форме анализа, чтобы методы и приемы соответствовали природе изучаемого поэтического явления, чтобы они были гибкими, видоизменялись и усложнялись от курса к курсу и от произведения к произведению. Тогда они не будут выглядеть однообразно и трафаретно, а всегда останутся эффективными и интересными для учащихся.

Освоение знаний, развитие художественного мышления, идейно-правственное и эстетическое воспитание студентов при изучении лирики успешнее осуществляется в тех случаях, когда та или иная концепция, тот или иной вывод не даются им в готовом виде, а приобретаются в процессе поиска, «когда они сами ищут истину, выраженную поэтом» [2, с. 214]. Атмосфера поиска не только оживляет и делает интересной работу, но и усиливает воздействие лирики на личность и профессиональное становление студентов.

Перечислим основные особенности анализа метафоры в курсе аналитического чтения на языковых факультетах, вытекающие из вышерассмотренных положений:

1) анализ поэтического текста и метафоры как одной из его составляющих осуществляется в соответствии с требованиями методики преподавания (иноязычной) литературы и программы курса;

2) метафора анализируется как частное стилистическое средство создания образности в рамках лирических произведений;

3) студенты владеют достаточной теоретической базой для грамотной научной интерпретации метафоры;

4) студенты владеют языковыми знаниями, умениями, навыками, необходимыми для интерпретации иноязычных поэтических произведений;

5) литературная интерпретация неразрывно связана с лингвистической оценкой текста как иноязычного языкового комплекса;

6) интерпретация метафоры связана с теорией литературы, проводится с учетом языковых особенностей, поэтических особенностей текста, культурно-языкового контекста;

7) изучение метафоры способствует интеллектуальному, эмоциональному, творческому обогащению и развитию студентов.

Таким образом, анализируя метафору в курсе аналитического чтения в языковом вузе, преподаватель должен опираться на знание общих и частных закономерностей организации учебного процесса, на потребности студентов. При выборе способов работы с метафорой следует использовать как основанные на теории и традиционных подходах способы пошаговой интерпретации и семантического анализа, так и нетрадиционные способы моделирования образов, что обеспечивает вовлечение студентов в учебный процесс, развитие их профессионально-литературоведческих компетенций и творческих способностей.

Литература

1. Дьяченко М.И., Кандыбович Л.А. Психология высшей школы: учеб. пособие для магистров пед. спец. вузов. Мн., 2003.

2. Методика преподавания литературы: учеб. пособие для пед. институтов / под ред. З.Я. Рез. 2-е изд. М., 1985.